



布谷鸟儿童早慧必读经典

# 安徒生童话

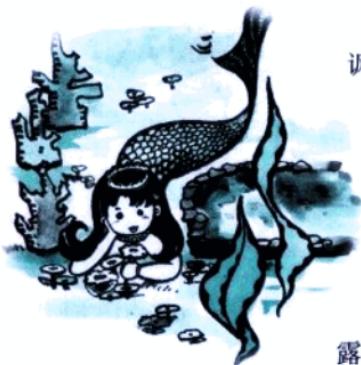
THE TALES OF HANS CHRISTIAN ANDERSEN

双色注音本名著



延边大学出版社  
Yanbian Daxue Chubanshe

## 导 读



安徒生爱憎分明，他无情地揭露和讽刺了统治阶级的昏庸、腐朽、残酷和虚伪。如《皇帝的新装》中的那位皇帝，《夜莺》中的那一群大臣，他都用幽默的笔调和夸张的手法，把他们刻画得淋漓尽致，他们作为御用工具，在他的笔下丑态毕露。

安徒生的童话也不乏有现实世界的描写，《卖火柴的小女孩》就是这样一篇佳作。一百多年来，这篇作品在全世界广为流传，无数的读者为这个不幸的小女孩洒下了同情的眼泪。

安徒生的其他著名童话还有《海的女儿》、《白雪公主》、《野天鹅》、《坚定的士兵》、《牧猪人》等。他创作这些童话不仅为了教育孩子，对成年人也有裨益。

# 安徒生童话

《安徒生童话》是作者安徒生一生经历的真实写照。1805年，安徒生出生在丹麦中部的一个小镇上，他是个穷鞋匠的儿子，家庭贫困使他失去了上学的机会。以后他经历了生活的种种艰辛，终于在1835年凭一本童话集《讲给孩子们的故事》轰动了整个欧洲。他一生共创作了160多篇童话。在世界童话作家中，很少有人像安徒生那样为孩子们创作了那么多作品，他讲述的那些动人的故事影响了一代又一代儿童。

1875年8月，安徒生孤单地离开了这个他曾经为之奋斗、为之歌颂的世界，但他对世界、对人类的美好祝愿，将会永远铭刻在逐渐成长的孩子们的心中。

好了，少年朋友，还是自己去品味这些故事吧！



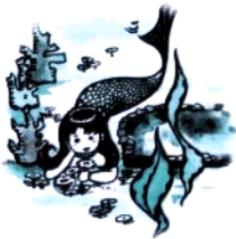
# 目 录

- 海的女儿·1  
    可爱的六小公主·1  
    公主救了王子·6  
    心儿丢了·14  
    爱的代价·22  
    美丽的孤女·30  
    灵魂升空·39
- 沼泽王的女儿·46  
    公主遭殃了·46  
    怪胎·50  
    维京人归来·56  
    学者开药方·61  
    羽衣被拿走了·68  
    白基督·77  
    母女相逢·88  
    洁白的天鹅·96  
    圆梦·104  
    遥远的祝福·109  
    天国三分钟·114
- 丑小鸭·121
- 夜莺·143
- 皇帝的新装·164

- 打火匣·175  
衬衫领子·190  
烂布片·196



— 3 —



## 海的女儿

小美人鱼爱上了一位王子，她为了和他在一起，放弃了海底的生活，还忍受着剧烈的痛苦。最后，为了王子的幸福她牺牲了自己。

### 可爱的小公主

zài hǎi de shēn chù shuǐ lán de měi lì qīng de tòu liàng shēn de wú fǎ yù cè hǎi  
在海的深处，水蓝得美丽，清得透亮，深得无法预测。海  
dǐ de rén jiù zhù zài zhè yàng yí gè měi lì de hǎi li  
底的人就住在这样一个美丽的海里。

zhù zài hǎi dǐ de hǎi wáng shì yí gè guān fū dàn tā yǒu mǔ qīn wèi tā guān lǐ jiā  
住在海底的海王是一个螺夫，但他有母亲为他管理家



## 安徒生童话

wù tā hái yǒu gè měi hǎi de xiǎo hǎi gōng zhū qí zhōng dǐng xiǎo de nà ge hái zi zuì měi  
务。他还有6个美丽的小海公主，其中顶小的那个孩子最美

lì tā de pī fū yòu guāng yòu nèn xiàng méi guì de huā bàn tā de yǎn jīng shì wèi lán sè  
丽。她的皮肤又光又嫩，像玫瑰的花瓣；她的眼睛是蔚蓝色

de xiàng zuì shēn de hú shuǐ bù guò gēn qì tā gōng zhū yì yàng tā méi yǒu tuǐ tā de  
的，像最深的湖水。不过，跟其他公主一样，她没有腿，她的

xià bàn jié shén zì shì yí tiáo yú wěi  
下半截身子是一条鱼尾。

6个小公主可以把漫长的日子消磨在王宫里。宫殿

wài miàn yǒu yì gè huāyuán mèi yī wèi xiǎo gōng zhū zài huāyuán lǐ dōu yǒu zì jǐ de yì  
外面有一个花园，每一位小公主在花园里都有自己的一

xiao kuài dì tā men yǒu de bā zì jí de huātán bù zhì de xiàng yí tiáo jīng yú yǒu de bù  
小块地，她们有的把自己的花坛布置得像一条鲸鱼，有的布

zhì de xiàng xiǎo rén yú kě zuì nián yóu de nà wèi què bā zì jí de huātán bù zhì de yuán  
置得像小人鱼，可最年幼的那位却把自己的花坛布置得圆

yuán de xiàng yí lún tài yáng tóng shí tā yě zhí zhòng xiàng tài yáng yì yàng hóng de huā  
圆的，像一轮太阳，同时她也只种像太阳一样红的花

duǒ tā shì yí gè guài de hái zi bù ài shuō huà zǒng shì jìng jìng de zài xiǎng shén me  
朵。她是一个古怪的孩子，不爱说话，总是静静地在想什么

shì qíng tā chāi le zài zhòng xiàng tài yáng yì yàng yàn hóng de huā duǒ wài zhǐ xǐ huān yì  
事情。她除了栽种像太阳一样艳红的花朵外，只喜欢一

gè měi hǎi de dà hǎi shí xiàng zhè shí yǐ gè měi hǎi de nán zǐ de shí xiàng shù yòng yí kuài  
个美丽的大理石像。这是一个美丽的男子的石像，是用一块

jié bái de shí tou diào chū lái de tā shì gēn yí tiáo zōnghuán de chuán yì tóng chén dào hǎi dǐ  
洁白的石头雕出来的，它是跟一条遭难的船一同沉到海底

de tā zài zhè shí xiàng páng biān zhòng le yí zhū xiàng méi guì huā yì yàng de shān huā  
的。她在这石像旁边种了一株像玫瑰花一样的珊瑚(1)。

dì shàng de huā ér néng sàn fā chuāng qì ér wǒ men hǎi dǐ de huā ér bù  
“地上的花儿能散发出香气，而我们海底的花儿不

nénɡ lǎo zǔ mǔ duì zuì xiǎo de gōng zhá shuō dào  
能。”老祖母对最小的公主说道。



1.珊瑚:海里珊瑚虫群体的骨骼,为石灰质的东西,形  
状像树枝。

wéi shén me ne zui xiǎo de gōng zhá yāng zhe nǎo dai hào qí de wèn lǎo zǔ mǔ yú  
“为什么呢?”最小的公主仰着脑袋好奇地问老祖母。于  
shì lǎo zǔ mǔ jiù bǎ guān yú rén leì shì jiè de gǔ shì xiàng chuán zhī chéng shì dòng zhí  
是老祖母就把关于人类世界的故事,像船只、城市、动植  
wù de zhī shí quán jiāng gěi le tā  
物的知识全讲给了她。

wā rén lei shì jiè shì duō me méi li ya xiǎo gōng zhá gǎn tàn dào  
“哇!人类世界是多么美丽呀!”小公主感叹(2)道。

dēng nǐ mǎn suí wǒ jiù zhǔn xū ní fú dào hǎi miàn shàng qù nà shí nǐ jiù kě  
“等你满15岁,我就准许你浮到海面上去。那时你就可

yǐ zuò zài yuè guāng xià de shí tou shàng kàn jù dà de lún chuán zài nǐ shēn biān shí guò le  
以坐在月光下的石头上,看巨大的轮船在你身边驶过了。

nǐ hái kě yǐ kàn dào shù lín hé chéng shì lǎo zǔ mǔ duì xiǎo gōng zhá shuō dào  
你还可以看到树林和城市。”老祖母对小公主说道。

ā tài hǎo le tài hǎo le wǒ shì duō me pàn wàng zhe zhè yì tiān ya xiǎo gōng  
“啊!太好了,太好了。我是多么盼望这一天呀!”小公

zhǔ gāo xìng de tiào le qǐ lái  
主高兴地跳了起来。

zhè yí nián gè xiǎo gōng zhá zhōng yǒu yí wéi dào le suí kě shì qí yú de ne  
这一年,6个小公主中有一位到了15岁,可是其余的呢?

tā men yí gè bì yí gè xiǎo yí sui yīn cǐ zuì xiǎo de nà wéi gōng zhá hái yào zú zú dēng  
她们一个比一个小一岁,因此最小的那位公主还要足足等5

gè nián tóu cái néng cóng hǎi dǐ fú shàng lái kàn rén leì de shì jiè shéi yě méi yǒu xiàng nián  
个年头才能从海底浮上来,看人类的世界。谁也没有像年



2.感叹:有所感触而慨叹。



you de zhè wèi mèi mei nà me kě wàng    kàn dào rén lèi shì jiè    bù zhī yóu duō shǎo gè yè  
幼的这位妹妹那么渴 望 (3) 看到人类世界。不知有多少个夜  
wǎn tā dōu zhàn zài chuāng zǐ páng biān    tòu guò shēn lán de shuǐ cháo shàng miàn níng wàng  
晚她都站在 窗子旁边，透过深蓝的水朝 上面 凝 望  
(4)，凝 望 着鱼儿摆动尾巴。



3.渴望：迫切希望。

4.凝望：目不转睛地看；注目远望。



## 4

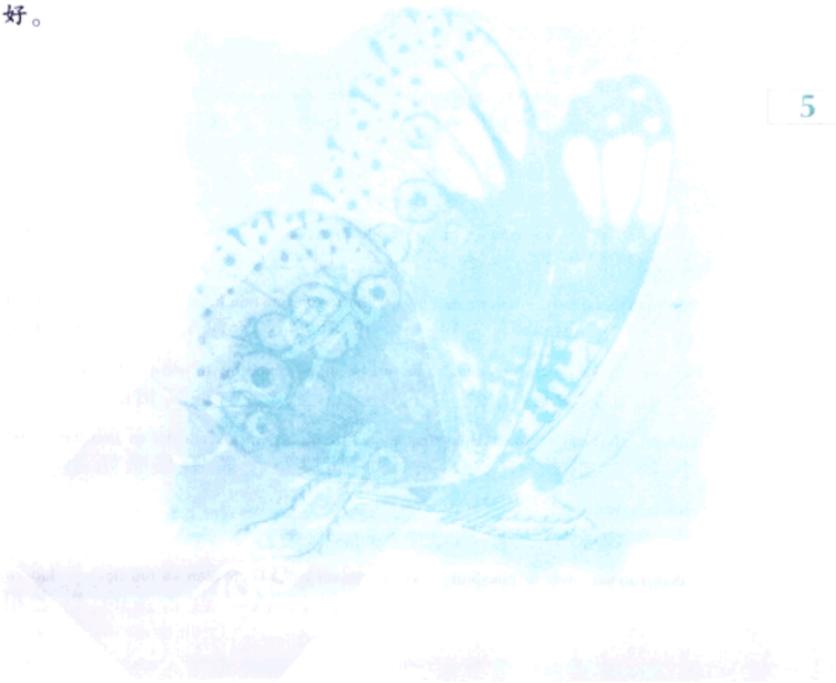
■ 鲸鱼：栖息于南大洋的鲸分为两大类：须鲸类和齿鲸类，约有品种之多。较大型的须鲸有蓝鲸、鳍鲸、黑板须鲸、缟臂鲸、巨臂鲸、缟臂鲸鲸和露脊鲸等；较大的齿鲸有抹香鲸和逆戟鲸等。

个头最大的是蓝鲸，数量最多的是鳍鲸。巨臂鲸和露脊鲸现已几乎绝迹。鲸在南大洋中的分布比较广泛，几乎南极附近都有它们的踪迹。他们的分布与磷虾群的分布有密切关系，蓝鲸主要分布在浮冰带，生活在最南部的是巨臂鲸和黑板须鲸，缟臂鲸可以在南极洲海域越冬，露脊鲸主要分布在亚南极地区；齿鲸类分布在南极辐合带，随季节变化而迁徙。

■ 海豚：海豚与人一样都属于哺乳动物。人们都听说它拥有超常的智慧和能力，在水族馆里，海豚能够按照训练师的指示，

表演各种美妙的跳跃动作，这说明海豚是一种相当聪明的海中动物。

古代希腊曾经流传着海豚搭救溺水者的故事：有一次希腊著名的抒情诗人和音乐家阿莱昂参加由一位意大利富商举办的音乐大赛，结果赢得了巨额奖金。他携带着这笔财富乘船返回希腊科林斯，不料途中却引起了船员们的嫉妒，欲将他杀害。他临死之前要求再演奏一曲，美妙的音乐引来了一大群海豚，阿莱昂纵身跳入海中，海豚将他负在身上，游至安全的地方，阿莱昂因此脱险。这个故事说明，在古代，人类与海豚之间的关系相当良好。





## 公主戴了王子

6 pān a pān zuì nián yòu de gōng zhǔ zhōng yú pàndào le zhè yí tiān tā mǎn  
盼啊盼，最年幼的公主终于盼到了这一天——她满15岁了。

yú shì lǎo zǔ mǔ zài xiǎo gū niang de tóu shàng dài le yì gè bǎi hé huā biān de huā  
于是老祖母在小姑娘的头上戴了一个百合花编的花环。  
huā huān shàng méi duǒ huā de méi yí gè huā bàn dōu shì bàn kē zhēn zhū lǎo zǔ mǔ yòu  
花环上每朵花的每一个花瓣都是半颗珍珠。老祖母又把8个大牡蛎紧紧贴在公主的尾巴上，表示她高贵的身份。

xǐ gōng zhǔ bēng tǐ yóu duō gāo xìng le tā qù yì wāi zhe nǎo dai sā jiāo dào zhè  
小公主甭提有多高兴了，她故意歪着脑袋撒娇道：“这叫我真难受！”

dāng rán lòu wèi le piào liang yí gè rén shì yīng gài chī diǎn kǔ tóu de lǎo zǔ  
“当然喽，为了漂亮，一个人是应该吃点苦头的。”老祖

mǔ shuō dào  
母 说 道。

zài jiàn ba qīn ài de zǔ mǔ qīn ài de jié jie men xiǎo rén yú xiàng tā men  
“再见吧，亲爱的祖母，亲爱的姐姐们！”小人鱼向她们

zhào shǒu dào yú shì tā qīng yíng de xiàng yì gè shuǐ pào mào chū le shuǐ miàn  
招 手 道。于是她 轻 盈(1)得 像 一 个 水 泡，冒 出 了 水 面。

dāng tā bǎ tóu shèng chū shuǐ miàn shí tài yáng yǐ jīng luò xià qù le kè shì suǒ yǒu de  
当 她 把 头 伸 出 水 面 时，太 阳 已 经 落 下 去 了。可 是 所 有 的

yún kuài xiàng méi huā yī yàng fā zhě hóng guāng zài zhè dàn hóng de tiān shàng tài bái  
云 块 像 玫 瑰 花 一 样 发 着 红 光。在 这 淡 红 的 天 上，太 白

xīng yǐ jīng zài měi lì de guāng liàng de zhā yǎn jing le kōng qì shì wēn hé de xīn xiān  
星 已 经 在 美 丽 地、光 亮 地 眨 眼 睛 了。空 气 是 温 和 的、新 鲜

de hǎi fēi cháng píng jìng shàng miàn tíng zhe yì sōu yǒu gēn wéi gǎn de dà chuán  
的 海 非 常 平 静，上 面 停 着 一 艘 有 3 根 桅 杆(2) 的 大 船。

chuán shàng zhǐ quà le yì zhāng fān yìn wèi méi yǒu yí sī fēng chuī dòng shuǐ shǒu men zhèng  
船 上 只 挂 了 一 张 帆，因 为 没 有 一 丝 风 吹 动。水 手 们 正

zuò zài wéi gǎn de zhōu wéi hé fān héng de shàng miàn  
坐 在 桅 杆 的 周 围 和 帆 衡 的 上 面。

chuán shàng chuán chū yīn yuè hé gē shēng dāng huáng hūn dào lái shí gè shì gè yàng  
船 上 传 出 音 乐 和 歌 声。当 黄 昏 到 来 时，各 式 各 样



1.轻盈：形容动作、姿态的轻巧优美，多指女性。

2.桅杆：船舶甲板上竖立的高杆。用于挂帆或信号、装设天线，支持观测台。

de dēng long jiù yì qǐ liàng qǐ lái le tā men kàn qǐ lái jiù hǎo xiàng piāo zài shì jiè gè guó  
的 灯 笼 就 一 起 亮 起 来 了。它 们 看 起 来 就 好 像 飘 在 世 界 各 国

de xiǎo qí xiǎo rén yú yǐ zhí cháo xiān chuáng nà ér yóu qù  
的 小 旗。小 人 鱼 一 直 朝 鲸 舱(3) 那 儿 游 去。

yí chuán shàng zhēn rè noo ya xiǎo rén yú shuō dào tā zài shuǐ lǐ wàng jiàn  
“咦？船 上 真 热 闹 呀！”小 人 鱼 说 道。她 在 水 里 望 见



# 安徒生童话

chuán shàng zhàn zhe xǔ duō chuān zhuó huá lì de nán zǐ tū rán tā de mù guāng tíng liú zài  
船 上 站 着 许 多 穿 着 华 丽 的 男 子， 突 然 她 的 目 光 停 留 在  
yí gè shào nián shēn shàng tā shì yí gè fēi cháng yīng jùn zhǎng zhe yí shuāng hēi yǎn jing  
一 个 少 年 身 上。 他 是 一 个 非 常 英 俊、 长 着 一 双 黑 眼 睛  
de shào nián nián líng hái bù dào sù  
的 少 年， 年 龄 还 不 到 15 岁。

wáng zǐ wàn suì wáng zǐ wàn suì chuán shàng de rén men dà shēng hàn zhe hèn  
“王 子 万 岁， 王 子 万 岁！” 船 上 的 人 们 大 声 喊 着， 很  
xiǎn rán jīn tiān shì nà wèi shào nián de shēng rì nà shào nián jiù shì wáng zǐ shù shǒu men  
显 然 今 天 是 那 位 少 年 的 生 日， 那 少 年 就 是 王 子。 水 手 们  
zài jiē bǎn shàng tiào zhe wǔ dāng wáng zǐ zǒu chū lái shí yóu duō fā huǒ jiàn yí qí  
在 甲 板 上 跳 着 舞。 当 王 子 走 出 来 时， 有 100 多 发 火 箭 一 齐  
xiàng tiān kōng shè chū fā chū hōng long pā la de xiāng shēng tiān kōng bēi zhào  
向 天 空 射 出， 发 出 “轰 隆！” “啪 啦！” 的 响 声， 天 空 被 照  
de rú tóng bái zhòu xiǎo rén yú gǎn dào fēi cháng jīng kǒng gǎn kuài chén dào hǎi dǐ  
得 如 同 白 昼。 小 人 鱼 感 到 非 常 惊 恐<sup>(4)</sup>， 赶 快 沉 到 海 底。

8



3. 船窗：船侧或甲板室所装的圆形水密窗，装有风暴盖，预防玻璃被风暴打破后进水。

4. 惊恐：惊慌，恐惧。

guò le yí huí ér xiǎo rén yú yòu bǎ tóu shèn le chū lái bǎ tóu wàng shàng yí yǎng  
过 了 一 会 儿， 小 人 鱼 又 把 头 伸 了 出 来， 把 头 往 上 一 仰，  
jīng tàn dào duō měi lì de yàn huǒ ya jiù xiàng mǎn tiān de xīng xīng dōu luò le xià lái shi  
惊 叹 道：“多 美 丽 的 焰 火 呀！ 就 像 满 天 的 星 星 都 落 了 下 来 似  
de de  
的！”

zhè shí chuán quán shēn dōu bài zhào de nà me liàng yí zhì lián měi gēn hěn xiǎo de  
这 时， 船 全 身 都 被 照 得 那 么 亮， 以 致 连 每 根 很 小 的  
shéng zǐ dōu kě yí kàn chū lái chuán shàng de rén yě kě yí kàn de yí qīng èr chǔ  
绳 子 都 可 以 看 出 来， 船 上 的 人 也 可 以 看 得 一 清 二 楚。

中英对照 安徒生童话 全集 第一册

“啊，那位年轻的王子是多么英俊啊！”小人鱼目不转

睛(5)地看着这位英俊的王子。当音乐在这华光灿烂(6)的夜里慢慢地消逝时，王子和水手们握着手，微笑，大笑……小人鱼还是舍不得离开。

那些彩色的灯笼熄灭了，火箭也不再向空中发射了，炮声也停止了。可是海的深处响起了一种嗡嗡隆隆的声音。小人鱼浮在水上，一起一伏地漂着，注视着行驶的船。

渐渐地，海浪大了起来，沉重的乌云浮了起来，远处的闪电划破了天空。“啊，可怕的暴风雨要来临了。”船上的水手大声叫道。于是他们加快了船行驶的速度，水手们放下了帆。这条巨大的船在这狂暴的海上摇摇摆摆地向前急驶。海浪像庞大的黑山似的高涨。突然“轰隆”一声巨响，船粗厚的板壁被冲击而来的海浪打弯了，船桅像芦苇似的在半腰中折断了。后来船开始慢慢倾斜，水向



## 安徒生童话

cāng li chōng le jìn lái  
舱里冲了进来。

jù mìng ya jù mìng ya dàn shí chuán shàng de rén dōu luàn zuò le yí tuán zhè  
“救命呀！救命呀！”顿时船上的人都乱作了一团。这

shí xiǎorén yóu cǎi zhì dào tā men yù dào le wéixiǎn  
时小人鱼才知道他们遇到了危险。

tīn kōng hěn kuài jiù biàn de qīkē tā shénme yē kàn bù jiàn dàn shí diàn chè qī  
天空很快就变得漆黑，她什么也看不见。当闪电掣起  
lái de shí hou tīn kōng yòu biàn de fēi cháng míng liàng tā kě yǐ kàn jiàn chuán shàng de  
来的时候，天空又变得非常明亮，她可以看见船上的  
měi yì gè rén  
每一个人。

ái yo bù hǎo le chuán jiù yào chén le wáng zǐ kěn dìng huì bì yān sì de  
“哎哟，不好了，船就要沉了，王子肯定会被淹死的。”

zài zhè wàn fēn jí de shí kè xiǎorén yù gān jìn yóu dào le wáng zǐ shēn pánɡ  
在这万分紧急的时刻，小人鱼赶紧游到了王子身旁。

10 jiù bù jiù tā ne xiǎorén yá mǎ shàng jì qí rén lì shì bù néng shēng huó zài shuǐ  
“救不救他呢？”小人鱼马上记起人类是不能生活在水  
li de chǔ fēi wáng zǐ biàn chéng sì rén fǒu zé jiù bù néng jìn rù tā fù qīn de wáng  
里的，除非王子变成死人，否则就不能进入她父亲的王  
gōng  
宫。

bù xíng jué bù néng ràng tā sì qù xiǎorén yá xià dìng jué xīn tā mào zhe bēi  
“不行，决不能让他死去！”小人鱼下定决心。她冒着被  
piāo zhe de chuán liang hé mù bǎn zá sì de wéi xiǎn chōng dào wáng zǐ shēn pánɡ cí shí de  
漂着的船梁和木板砸死的危险，冲到王子身旁。此时的  
wáng zǐ yǐ jīng yán yán yí xī měi hàn de yǎn jīng yǐ jīng bì shàng xiǎorén yá bǎ wáng  
王子已经奄奄一息<sup>(7)</sup>，美丽的眼睛已经闭上。小人鱼把王



5.目不转睛：指眼珠子一动不动地注视。形容注意力集中。

6.灿烂：鲜明耀眼。

7.奄奄一息：形容气息微弱。

zǐ de tóu qīng qīng tuō chū shuǐ miàn ràng hǎi làng zài zhe tā liǎ yì qǐ suí bō piāo liú  
子的头轻轻托出水面，让海浪载着他俩一起随波漂流(8)。



### 8. 随波漂流：随着波浪起伏，跟着流水飘荡。

tiān míng shí fēn fēng bào zhōng yú guò qù le nà sōu chuán lián yì kuài suì piàn dōu  
天明时分，风暴终于过去了。那艘船连一块碎片都

méi yǒu shèng xià xiān hóng de tài yáng shèng qí lái le zhào yào zhe shuǐ miàn tā sì hū  
没有剩下。鲜红的太阳升起来了，照耀着水面。它似乎

wéi wáng zì zhù rù le xīn de shèng mìng bù guò wáng zì de yǎn jìng réng shàng bì zhe de  
为王子注入了新的生命。不过王子的眼睛仍然是闭着的。

xiao rén yú zài tā qīng xiù de gāo é shàng wén le yí xià bǎ tā tòu shī de tóu fa li  
小人鱼在他清秀(9)的高额上吻了一下，把他透湿的头发理

xiàng nǎo hòu tā jué de tā de yàng zì hěn xiàng tā zài hǎi dǐ xiǎo huā yuán lǐ de nà zūn dà  
向脑后。她觉得他的样子很像她在海底小花园里的那尊大

lì shí xiàng tā yòu chóng xīn wén le tā yí xià xī wàng tā néng sū xǐng guò lái  
理石像。她又重新吻了他一下，希望他能苏醒(10)过来。

xiān zài xiǎo rén yú kàn jiàn qián miàn shí yí piàn kāi kuò de lù dì hé yì qún wèi lán sè  
现在小人鱼看见前面是一片开阔的陆地和一群蔚蓝色

de gāo shān shān dǐng shàng shān yào zhe de bái xuě kàn qí lái xiàng shuǐ zháo de tiān é yán  
的高山，山顶上闪耀着的白雪看起来像睡着的天鹅。沿

zhé hǎi àn shí yí piàn měi hǎi de lù sè shù lín lín zì qián miàn yǒu yì gè xiàng jiào táng huà  
着海岸是一片美丽的绿色树林，林子前面有一个像教堂或

zhě xiū dào yuàn zhī lèi de jiàn zhù wù  
者修道院之类的建筑物。



### 9. 清秀：俊美，秀丽。

10. 苏醒：从昏迷中醒过来。

nà ér de huā yuán lǐ zhǎng zhe yì xiē níng méng hé jiá zì shù mén qián lì zhe hěn  
那儿的花园里长着一些柠檬和橘子树，门前立着很



## 安徒生童话

gāo de zōng lú hái zài zhè ér xíng chéng yì gè xiǎo wān shuǐ shì fēi cháng píng jìng de dàn  
高的棕榈。海在这儿形成一个小湾，水是非常平静的，但  
shì cóng zhè ér yí zhì dào mén nà ér jí yǒu xǔ duō xì shā de shí yá fù jìn shuǐ dōu shì hěn  
是从这儿一直到门那儿积有许多细沙的石崖附近水都是很  
shēn de xiǎo rén yú tuō zhě yīng jùn de wáng zǐ xiàng nà ér yóu qù tā bǎ tā fàng dào shā  
深的。小人鱼托着英俊的王子向那儿游去。她把他放到沙  
shàng fēi cháng zǐ xì de bǎ tā de tóu gāo gāo de diàn zài shā zì shàng mù yù zài wēn nuǎn  
上，非常仔细地把他的头高高地垫在沙子上，沐浴在温暖  
de yáng guāng li  
的阳光里。

zhōng shēng cóng nà zhuàng xióng wěi de bái sè jiàn zhù wù zhōng xiāng qí lái yǒu xǔ  
钟声从那幢雄伟的白色建筑物中响起来，有许  
duō nián qīng de nǚ zǐ chuān guò huā yuán zǒu chū lái xiǎo rén yú yuǎn yuǎn de xiàng hǎi li  
多年轻的女子穿过花园走出来。小人鱼远远地向海里  
yóu qù yóu dào zài hǎi miàn shàng mǎo chū de jǐ zuò dà shí tou de hòu miàn tā yòng xù duō  
游去，游到在海面上冒出的几座大石头的后面。她用许多  
de pào mò gài zhù le zì jǐ de tóu fa hé xiōng pú shì de shéi dōu wú fǎ fǎ xiān tā jiù  
的泡沫盖住了自己的头发和胸脯，使得谁都无法发现她。就  
zhè yàng xiǎo rén yú níng wàng zhe kàn shéi huí lái dǎo zhě gè kě lián de wáng zǐ shén páng  
这样，小人鱼凝望着，看谁会来到这个可怜的王子身旁。

12



★太白星：金星，中国古代称之为太白或太白金星。它有时是晨星，黎明前出现在东方天空，被称为“启明”；有时是昏星，黄昏后出现在西方天空，被称为“长庚”。金星是全天中除太阳和月亮外最亮的星，犹如一颗耀眼的钻石，于是古希腊人称它为阿佛洛狄忒——爱与美的女神，而罗马人则称它为维纳斯——美神。

天文上金星符号，即美神梳装打扮时用的宝镜。金星像月亮一样有圆缺朔望的变化，这一点曾支持了哥白尼的日心说。

■棕榈：棕榈科是世界上3个最重要的经济植物类群之一，也是最为独特的观赏植物。全世界约有2000种，茎、叶、花、果，优美多姿，景观奇特。主要分布于亚洲和南美洲的热带地区，而在非洲和大洋洲等热带以及全世界的亚热带地区也可见到其家族的一些成员。除供欣赏外，叶及叶鞘、苞片可制棕绳及编制用具；棕榈子可提取植物腊，供作复写纸等用，并可供药用，有收敛止血的功用；其品种有：假槟榔、大王椰子、短穗鱼尾葵、蒲葵、软枝刺葵、散尾葵、散尾葵、短穗鱼尾葵、细棕竹、细棕竹。

